

●上演内容



●江戸系あやつり人形 絃絃産

(国記録選択無形民俗文化財/東京都無形文化財)

江戸時代の寛永12年(1635年)に初代結城孫三郎が創設以来、現在12代目結城孫三郎まで380年以上の歴史があります。古典の糸あやつりをベースに、写し絵芝居、新作公演、海外公演、国際共同制作公演等、幅広い公演活動を行っています。

Edo Marionette Theatre YOKUZA

(Japan's Intangible Folk Cultural Property that needs measures such as making records / Tokyo Metropolitan Government-designated Intangible Cultural Property)
Since Yokuza was founded by Yuki Magosaburo I in 1635, its history has spanned some three and a half centuries. The current leader is Magosaburo XII. Today's Yokuza continues to be active, preserving traditional marionette repertory and skills, as well as performing new plays and magic lantern shows, touring abroad, and holding international projects. Yokuza can boast of having performed in many areas across the globe.

人形の遣い方実演解説 (仕掛け人形の実演も行います。)

The explanation of how to handle puppets (Includes a demonstration of trick puppets.)

380年の歴史があり、江戸の知恵と技術の詰まった人形の構造と、動く仕組みを実演解説します。特殊な女形の人形や仕掛け人形(立ち回り)の実演も行い、多彩なる人形の世界への興味を誘います。

釣女(つりおんな)

"Tsuru Onna"

狂言をもとにした常盤津舞踊。滑稽で楽しい演目で、2人の対照的な女一上臈(じょうろう)と醜女(しこめ)一が登場します。執身の大名と従者が、良い嫁を得たいと願掛けをしたところ、お告げが出ますが、はたして…人形ならではの仕掛けや、2人の対照的な女形の所作の違いなど、見どころ満載です。

伽羅先代萩 政岡忠義の段

(めいばくせんたいはぎ まさおかちゅうぎの段)より

"Meibokusendaihagi"

1785年に結城座に書き下ろされ、今に残る名作です。女だてらに忠義を尽くし、主君のために我が子を見殺しにせざるを得なかった政岡の、我が子を持った悲しみを吐露する名場面。結城座に現存する最も古い人形のひとつであり、100年以上前から代々補修をしながら大事に遣い続けている人形「政岡」が登場します。

伊達娘恋緋鹿子 火の見櫓の場

(だてむすめこいのひがのこ ひのみやぐらのば) 通称「八百屋お七」

"Date-musume koi no higanoko ~hinomiyagura no ba~"

(common name「Yaoya-Oshichi / Oshichi」)

江戸時代の実話をもとに作られた芝居で、今でも度々上演される人気作品。暮れも押し迫った雪の夜、八百屋の娘お七は、恋人の吉三の命を助けるために、火割を覚悟で火の見櫓を打ち鳴らします。美しくも哀しいお七の物語。時節にもぴったりの演目です。

公演後の人形の遣い方体験コーナー

★要事前申し込み30名

●[公演後の人形の遣い方体験コーナー]お申し込み方法

[申込締切日]11月30日(月)(必着) 往復書にてお申し込みください。

[定員]30名(要事前申し込み/応募者多数の場合抽選)

[宛先]公益財団法人江戸系あやつり人形結城座 〒184-0015 小金井市貫井北町3-18-2

[記載内容]お名前(ふりがな)、お電話番号、ご住所、身長(人形の準備のため)をご記載ください。

[注意事項]

-必ず往復書でご応募ください。(往復はがき以外は無効)

-返付書に宛先をご記入ください。

-お申し込みに際していただいた情報は、この催事を実施するために必要な範囲でのみ使用します。

-12月4日頃までに当座の返信書をお送りください。

Some visitors have chance to touch puppets. (Only for the person who bought a ticket) Pre-registration is required.

[How to apply]

- Please send your application by double paid postcard.

- The application must reach us no later than 30th November.

- We accept applicants up to 30 people. (Advance application required/ A lottery will be held if there are more applicants than spaces available.)

- Mailing Address: Public-interest Incorporated Foundation Edo Marionette Theatre YOKUZA

3-18-2 Nikui-Kitamachi, Koganei-shi 184-0015

- Please inform us of the following information in the applying card: Name, Phone number,

Address, Height (to prepare puppets)

Please note

- Application must be made by double paid postcard.

- Please write your address on the reply side of the card.

- A lottery will be held if there are more applicants than spaces available.

- We will send reply card by around 4th December.

- We will only use your personal information to hold this event.

●お問い合わせ

アーツカウンシル東京 伝統文化事業事務局

Tokyo tradition office, Arts Council Tokyo

Tel: 03-5369-4541 (10:00-18:00) <http://www.tokyo-tradition.jp/>

※内容は都合により変更になる場合があります。

All programs and performances are subject to change without notice.